

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Dutch / Néerlandais / Neerlandés**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Een voldoende tot goede geleide literaire analyse zal:

- ingaan op de gestoorde relatie tussen de hoofdpersoon en de mensen bij wie hij te gast is. Ondanks het feit dat ze hem niet aan de eettafel noden, maar een oude krant te eten geven, blijft hij hen zijn “vrienden” noemen. De logica die de hoofdpersoon volgt leidt tot een absurde vertelling.
- het contrast opmerken tussen de armelijke omgeving van de familie en de rijkdom die de verteller hen toedicht (omdat er immers een eendje voor de deur staat).

Een zeer goede tot uitstekende geleide literaire analyse kan daarnaast:

- behalve een zekere “gekke” bij de hoofdpersoon ook de onbetrouwbaarheid van de verteller opmerken; hij lijkt de hoofdpersoon vanuit personaal perspectief te beschrijven, maar neemt soms afstand van hem en lijkt ofwel informatie achter te houden ofwel even absurde gedachtesprongen te volgen als de hoofdpersoon
- ingaan op het effect van dit onbetrouwbare vertelperspectief. De lezer raakt (nog sterker) van de tekst vervreemd; stijl en verteltrant lijken realistisch, maar de gebeurtenissen en het vertelperspectief maken de inhoud absurd. Door de onbetrouwbare verteller weet men als lezer bovendien niet zeker wat zich in werkelijkheid afspeelt. De conventie dat de lezer een schrijver/verteller vertrouwt, wordt ondermijnd door het hier gebruikte perspectief.
- een verband leggen tussen het taalgebruik van de verteller en het karakter van de hoofdpersoon.

2. Een voldoende tot goed literair commentaar zal:

- de verschillende tegenstellingen in dit gedicht bespreken, die neerkomen op het verschil tussen “hoog” en “verheven” enerzijds en “laag” en “banaal” anderzijds
- de overwegende toon van het gedicht als ironisch weten te duiden; in elk van de eerste drie strofen wordt iets “hoogs” telkens op een andere manier onderuitgehaald
- het verlangen naar vrede in verband kunnen brengen met de jaren '60, waarin zowel de oorlog in Vietnam speelde als de Koude Oorlog.

Een zeer goed tot uitstekend commentaar kan daarnaast:

- opmerken dat de verhevenheden uit de eerste drie strofen in contrast staan met de banale vierde strofe
- de voornoemde tegenstellingen in verband brengen met het *poëtische* karakter van dit gedicht
- ingaan op het belang van de historische context waarin het gedicht is geschreven; het aarzelen van de dichter tussen verheven idealen en de alledaagse werkelijkheid kan als typerend voor de jaren '60 worden aangemerkt. Juist toen vond de dichter het “hoog tijd” dat dit gedicht geschreven werd.